

---

4 ALBERT EMBANKMENT  
LONDON SE1 7SR  
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

STCW.2/Circ.94  
10 July 2020

**INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION  
AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS (STCW), 1978, AS AMENDED**

**Communication received from the Government of France**

The Secretary-General has the honour to transmit herewith a communication received from the Government of France, as set out in the annex.

The Secretary-General would be grateful if steps could be taken to bring this information to the attention of the appropriate authorities.

\*\*\*



ANNEX

  
**REPRÉSENTATION PERMANENTE  
DE LA FRANCE AUPRÈS DE  
L'ORGANISATION MARITIME  
INTERNATIONALE**  
*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

RPOMI/L17/2020

Londres, le 09/07/2020

**Geneviève JEAN-VAN ROSSUM**  
Ambassadrice, Représentante permanente

**Objet :** Numérisation des titres de formation professionnelle maritime

Monsieur le secrétaire général,

J'ai le plaisir de vous transmettre ci-joint le courrier de la Direction des affaires maritimes daté du 7 juillet 2020 concernant la délivrance par la France des brevets d'aptitude, certificats d'aptitude, attestations de formation et visas de reconnaissance aux gens de mer sous format numérisé, ainsi que l'attestation relative à la numérisation des titres de formation professionnelle maritime.

Je vous saurais gré de bien vouloir porter à la connaissance des Etats membres de l'Organisation Maritime Internationale cette évolution majeure portée par la France en matière de dématérialisation des titres de formation professionnelle.

En vous remerciant par avance de votre coopération, je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire général, l'expression de ma haute considération.

  
**Geneviève JEAN-VAN ROSSUM**

*Organisation Maritime Internationale  
A l'attention de M. Kitack LIM, Secrétaire général  
4 Albert Embankment  
Lambeth, Londres SE1 7SR*

Tél : +44(0)20 7073 1393  
Genevieve.van-rossum@diplomatie.gouv.fr  
6 Cromwell Place  
Londres SW7 2JN, ROYAUME-UNI

1/2

**COURTESY TRANSLATION**

Mr Secretary-General,

I am pleased to attach herewith the letter of the French Directorate General for Infrastructure, transport and the sea dated 7<sup>th</sup> July 2020 concerning the implementation of the digitalization of seafarers' certificates, documentary evidences of training and endorsements as well as the certificate on the digitalization of seafarers' certificates, documentary evidences of training and endorsements.

I would be most grateful if you could inform all the Member states of the International Maritime Organization of this major change brought by France in terms of dematerialization of seafarers' training certificates of competencies.

Thank you in advance for your cooperation and please accept, Mr Secretary-General, the assurances of my highest consideration.

Tél : +44(0)20 7073 1393  
Genevieve.van-rossum@diplomatie.gouv.fr  
6 Cromwell Place  
Londres SW7 2JN, ROYAUME-UNI

2/2



**Direction générale des infrastructures,  
des transports et de la mer  
Direction des affaires maritimes**

Le directeur des affaires maritimes

Paris, le 7 juillet 2020

Réf : GM1 – 35/2020

Son Excellence M. Kitack Lim,  
Secrétaire général de l'Organisation maritime  
internationale  
4, Albert Embarkment  
Londres SE1 7SR  
Royaume-Uni

**Objet** : Délivrance par la France des brevets d'aptitude, certificats d'aptitude, attestations de formation et visas de reconnaissance aux gens de mer sous format numérisé

**PJ** : Attestation relative à la numérisation des titres de formation professionnelle maritime

Monsieur le Secrétaire général,

Par la présente, nous souhaitons porter à votre connaissance et à celle de l'ensemble des autres nations maritimes membres de l'Organisation maritime internationale une évolution majeure portée par la France dans l'administration en charge de la formation et de la délivrance des titres de formation professionnelle maritime aux gens de mer.

En effet, depuis le 26 mai dernier, et conformément aux dispositions pertinentes des conventions STCW et STCW-F, et aux directives pour l'utilisation des certificats électroniques (FAL.5/Circ.39/Rev.2) publiées par l'Organisation maritime internationale, la France a fait le choix de numériser l'intégralité des brevets, certificats, attestations de formation et visas de reconnaissance délivrés aux gens de mer à compter de cette date.

Cette nouvelle procédure permet un accès plus facile et sécurisé des marins à leurs documents de formation professionnelle maritime à travers un Portail qui leur est propre, appelé « Portail du marin », et accessible par eux uniquement. Cela permet également de réduire les délais d'obtention de ces documents, en l'absence d'impression et d'envoi par courrier postal. Cela permet enfin d'éviter aussi les erreurs d'adressage.

Le contenu de ces documents délivrés en format « .pdf » avec un cachet de sécurité informatique demeure le même, dans le respect des dispositions pertinentes des conventions STCW et STCW-F. La forme évolue légèrement : ce document demeure de forme A4, mais le fond graphique change et représente désormais une boussole, un navire, des filets de pêche et la mer, le tout dans une teinte bleue.

Mél : [gm1.gm.dam.dgilm@developpement-durable.gouv.fr](mailto:gm1.gm.dam.dgilm@developpement-durable.gouv.fr)  
92055 La Défense cedex

Après que le marin a présenté son titre soit sur écran, soit imprimé par ses soins au fonctionnaire chargé du contrôle par l'État du port (ces deux formes répondant à l'exigence de la règle I/2 §11), l'authenticité et la validité du document demeurent vérifiables à tout moment à travers le registre électronique développé et mis à disposition par la France pour l'ensemble de ces documents, conformément à la règle I/2 de la Convention STCW, à la section A-I/2 du code STCW et de la règle 6 de l'annexe à la Convention STCW-F. Il suffit pour ce faire, avec le numéro de marin et le numéro du titre (renseignés dans la partie supérieure gauche du titre) de se connecter au site internet suivant par ailleurs référencé sur votre propre page internet :

[www.promete.din.developpement-durable.gouv.fr/promete/rechercherAuthentification?language=fr](http://www.promete.din.developpement-durable.gouv.fr/promete/rechercherAuthentification?language=fr) (version française)

ou

[www.promete.din.developpement-durable.gouv.fr/promete/rechercherAuthentification?language=en](http://www.promete.din.developpement-durable.gouv.fr/promete/rechercherAuthentification?language=en) (version anglaise)

Si le contexte actuel d'état d'urgence sanitaire n'a pas facilité l'information des autres États membres de l'Organisation maritime internationale, il a démontré tout l'intérêt de pouvoir disposer d'un système fondé sur le numérique et la dématérialisation pour permettre aux marins et aux armateurs de continuer à se voir délivrer les documents nécessaires à l'exercice de l'activité maritime, secteur qui a démontré tout son caractère stratégique pour le maintien des approvisionnements de nos pays.

Conscient de l'ampleur de cette évolution, qui n'en reste pas moins dans l'évolution générale des procédures administratives d'ailleurs en discussion au sein du sous-comité de l'élément humain et partagé voire déjà mis en œuvre par d'autres États parties à ces conventions, je sais pouvoir compter sur votre soutien pour sensibiliser l'ensemble des États membres de l'Organisation maritime internationale, et tout particulièrement dans le cadre des procédures de contrôle par l'État du port.

Une attestation en ce sens a été transmise à l'ensemble des armateurs engagés dans une navigation internationale, en français et en anglais, avec indication de la présenter aux officiers chargés de ces contrôles. Vous la trouverez annexée à ce courrier.

L'administration maritime française reste par ailleurs à votre disposition pour toute précision que vous jugeriez utile.

Je vous prie de croire, Monsieur le Secrétaire général, à l'assurance de ma respectueuse considération.

*Signé*

**Thierry COQUIL**





**Directorate General for Infrastructure,  
Transport and the Sea  
Directorate for Maritime Affairs**

The Director for Maritime Affairs

Paris, 7th July 2020

Réf : GM1 – 35/2020

His Excellency Mr Kitack Lim,  
Secretary General  
International Maritime Organization  
4, Albert Embarkment  
London SE1 7SR  
United Kingdom

**Objet:** Implementation of the digitalization of seafarers' certificates, documentary evidences of training and endorsements.

**PJ:** Certificate on the digitalization of seafarers' certificates, documentary evidences of training and endorsements.

Dear Mr Secretary General,

With this letter, we wish to keep you and all the other maritime nations members of the International Maritime Organization informed of a major development brought by France in the administration in charge of training and the issuance of seafarers' certificates.

Indeed, since May 26, and in accordance with the relevant provisions of the STCW and STCW-F conventions, and the directives for the use of electronic certificates (FAL.5 / Circ.39 / Rev.2) published by the International Maritime Organization, France has chosen to digitize all of certificates, documentary evidences of training and endorsements issued to seafarers from this date.

This new procedure allows easier and safer access for seafarers to their professional documents through a portal of their own, called "Le Portail du Marin" (that is to say "The Seafarer's Portal"), accessible only by them. It also helps reduce the time it takes to get these documents, without having to print and send by post. This also helps to avoid addressing errors.

The content of these documents issued in ".pdf" format with an IT security certificate remains the same, in compliance with the relevant provisions of the STCW and STCW-F conventions. The shape changes slightly: this document remains in A4 format, but the graphic background changes and now represents a compass, a ship, fishing nets and the sea, all in a blue tint.

Mél : [gm1.gm.dam.dgilm@developpement-durable.gouv.fr](mailto:gm1.gm.dam.dgilm@developpement-durable.gouv.fr)  
92055 La Défense cedex

In the case of a Port State Control, the seafarer would present his certificate, documentary evidence of training or endorsement either on screen or printed by him to the duly authorized control officer (these two forms meeting the requirement of regulation I/2 §11). Then, the authenticity and the validity of these documents remains verifiable at all times through the electronic register developed and made available by France, in accordance with regulation I / 2 of the STCW Convention, in section A-I/2 of the STCW code and regulation 6 of the annex to the STCW-F Convention. To do this, with the holder's number and the certificate number (indicated in the upper left of the document), you only need to connect to the following website, which is also referenced on your own web page:

[www.promete.din.developpement-durable.gouv.fr/promete/rechercheAuthentication?language=fr](http://www.promete.din.developpement-durable.gouv.fr/promete/rechercheAuthentication?language=fr) (French version)

or

[www.promete.din.developpement-durable.gouv.fr/promete/rechercheAuthentication?language=en](http://www.promete.din.developpement-durable.gouv.fr/promete/rechercheAuthentication?language=en) (English version)

The current context of state of health emergency has not facilitated the information of the other member states of the International Maritime Organization. But it has demonstrated the interest of having a system based on digital and going paperless to allow seafarers and shipowners to continue to be issued the documents necessary for the exercise of maritime activity, a sector which has demonstrated all its strategic character for the support of supplies for our countries.

I am aware of the extent of this development, which nonetheless remains in the general development of administrative procedures, moreover under discussion within the HTW subcommittee and shared or even already implemented by others Parties to these conventions. But I know I can count on your support to raise awareness among all the Parties of the International Maritime Organization, and particularly in the context of Port State Control procedures.

We have sent a certificate to this effect to all shipowners engaged in international navigation, in French and English, with an indication to present it to the officers responsible for these checks. You will find it annexed to this letter.

The French maritime administration remains at your disposal for any clarification you deem useful.

Yours sincerely,

*Signé*

Thierry COQUIL





**MINISTÈRE  
DE LA TRANSITION  
ÉCOLOGIQUE  
ET SOLIDAIRE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

**Direction des affaires maritimes  
Directorate for Maritime Affairs**

Paris, le 26 mai 2020  
Paris, May the 26th, 2020

**ATTESTATION  
CERTIFICATE**

**Mise en œuvre de la numérisation des brevets, certificats, attestations de formation et visas de reconnaissance des gens de mer**

Conformément aux dispositions pertinentes des conventions STCW et STCW-F, et aux directives pour l'utilisation des certificats électroniques (FAL.5/Circ.39/Rev.2) publiées par l'Organisation maritime internationale, la France a fait le choix de numériser l'intégralité des brevets, certificats, attestations de formation et visas de reconnaissance délivrés aux gens de mer.

Ainsi, les gens de mer détenteurs d'un brevet, certificat, attestation de formation ou visa de reconnaissance délivrés par la France reçoivent ce document sous format numérique, téléchargeable sur un espace internet personnel et sécurisé dénommé « Portail du marin » et imprimable depuis.

Ces documents peuvent alors être présentés aux agents de contrôle conformément à la règle 1/4 de la Convention STCW ou de la règle 4 de l'annexe à la Convention STCW-F, à partir d'un écran informatique (smartphone, tablette, ordinateur) ou en format imprimé.

Conformément à la règle 1/2 de la Convention STCW, à la section A-1/2 du code STCW et de la règle 6 de l'annexe à la Convention STCW-F, l'authenticité et la validité du document peut être vérifiée à ces adresses :

[www.promete.din.developpement-durable.gouv.fr/promete/rechercherAuthentification?language=fr](http://www.promete.din.developpement-durable.gouv.fr/promete/rechercherAuthentification?language=fr)

Pour servir et valoir ce que de droit.

Signé : **Thierry COQUIL,**  
Signed : **Directeur des affaires maritimes**  
**Director for Maritime Affairs**

[gm1\\_gm.dam.dgilm@developpement-durable.gouv.fr](mailto:gm1_gm.dam.dgilm@developpement-durable.gouv.fr)  
92055 La Défense cedex

**Implementation of the digitalization of seafarers' certificates, documentary evidences of training and endorsements**

*In accordance with the relevant provisions of the STCW and STCW-F conventions, and with the guidelines for the use of electronic certificates (FAL.5/Circ.39/Rev.2) published by the International Maritime Organization, France choose to digitize all the certificates of competency, certificates of proficiency, documentary evidences of training and endorsements issued to seafarers.*

*Thus, the seafarers to whom France issues a CoC, a CoP, a documentary evidence of training or an endorsement obtain this document in digital format, downloadable on a personal and secure Internet space called "Portail du marin" and printable.*

*These documents can be consulted by control officers in accordance with rule 1/4 of the STCW Convention or rule 4 of the annex to the STCW-F Convention, from a computer screen (smartphone, tablet, computer) or by printed format.*

*In accordance with rule 1/2 of the STCW Convention, section A-1/2 of the STCW Code and rule 6 of the annex to the STCW-F Convention, the authenticity and validity of the document can be checked at this address :*

*[www.promete.din.developpement-durable.gouv.fr/promete/rechercherAuthentification?language=en](http://www.promete.din.developpement-durable.gouv.fr/promete/rechercherAuthentification?language=en)*

*To whom it may concern.*